

东南亚华文文学及研究的新进展

——第六届东南亚华文文学研讨会评述

郑 楚

(厦门大学中文系, 福建 厦门 361005)

中图分类号: I109 文献标识码: A 文章编号: 1006-0677(2005)3-0027-03

第六届东南亚华文文学研讨会由厦门市东南亚华文文学研究会主办, 文莱华文作家协会及厦门大学(东南亚华文文学研究中心、中文系、海外教育学院)、集美大学中文系、华侨大学华文学院、泉州师范学院、漳州师范学院中文系联合举办, 于5月16日至18日在厦门大学举行。会议着重讨论了东南亚华文文学及其研究的新进展和文莱华文文学的历程及特色。出席会议的代表有170多人, 他们分别来自新加坡、马来西亚、泰国、菲律宾、文莱、美国、澳大利亚等国家的作家、学者, 还有来自全国各地的专家、学者、作家、编辑和文学爱好者。

新进展与新问题

会议充分肯定了新世纪东南亚各国华文创作的新成就、新特点。与会者认为东南亚华文文学创作更加具有现实性及多样性的特征, 能较充分地反映东南亚国家各族, 特别是华族社会丰富多彩的现实生活和精神面貌; 既重视艺术形式、体裁、风格的多样性, 又极力提倡某种样式, 如微型小说。东南亚各国的华族文艺

界非常重视自己的创作成果, 近几年来出版了不少文艺作品, 而且每年还在不断地增加。以印尼来说, 从1998年开始, 到现在约有150种以上的作品出版, 其中优秀作品分别获得各国或亚细安华文文学奖, 这是十分可喜的现象。

文论的勃兴, 这又是东南亚华文文学新气象、新进展。与会者赞扬新加坡文艺协会出版的文论丛书, 他们除了出版本国作者华文论著外, 还出版中国学者的文论著作, 这些论著出版后反响很好。泰华知名作家曾心出版了《给泰华文学把脉》, 对泰华文学的特点及弱点作了全面的评论, 颇有见地, 受到好评。

会议还对文莱的华文文学历程及特点进行了专题讨论。与会者认为文莱全国只有30多万人口, 华人仅有3万多人, 从事华文写作的人很少。文莱华文文学(简称“文华”)是在十分艰难的环境中求生存与发展的, 故有人称之为“文化沙漠中盛开的奇葩”。然而, 近年来, 文华文艺界出现孙德安、俞庆在、海庭、一凡、煜煜等一批华文作家, 他们的创作成绩十分可观。文华的散文、小说(微型小说)、

诗歌以及戏剧等文学样式均有佳作出现。沈世豪教授认为文华散文：“重在心灵的歌唱”，“情趣之中见功夫”，可谓“别具一格的精神家园”；何耿丰教授称赞文华的微型小说“篇幅都比较小”，可是“有相当完整的情节和人物描写”。有的论者认为文华诗歌的“独特魅力，就在于激情、即兴、凝炼和意象之美”。与会者认为对于文莱华文文学创作的专题研究、讨论，不论在东南亚还是在中国都是有开创性的，无疑对东南亚华文文学创作将会有很大的影响。

东南亚华文文学在取得成就的同时，也存在着突出的问题，即华文文学队伍处于日渐萎缩的困境。新加坡文艺协会副会长刘笔农提出：在经济繁荣下的东南亚华文文学遇到了新问题。例如最近十年来，东南亚经济发展不错，生活水平提高，可是写作者、读者却少了，华文创作很受影响。菲华知名作家云鹤认为有些年轻作者颇有创作潜力，因经济情况而限制他们的创作。

面对这些困境，与会者提出，要想方设法“延续华文香火”，新加坡文艺协会会长骆明介绍了他们繁荣创作的经验，例如举办“向文艺敬礼”的活动，举办“华文文学奖”，出版老中青作家优秀作品集等。云鹤也谈了菲华扶持文艺新人的事迹，文莱华文作家协会会长孙德安对如何培养华文文学队伍发表了许多有益的见解。

学术讨论与学科建设

会议讨论了东南亚华文文学的本土性问题。东南亚华文作家、学者认为：本土性包括本土性的多元化特征。东南亚华文文学扎根本土，反映本国多元化文化社会的生活现实，具有鲜明的本土性和华族性，华族作为多元民族的一分子，自然有它的固有传统文化，是亚细安各国多元文化的一个组成部分。中国学者有的提出：全球化语境下的东南亚华文文学，应该是“中华性、本土性、人类性”，这就是说一方面对中华文化传统和所在国的本土化应加以考量，另一方面应该放眼世界，对人类文明做出世界性的考虑。

有的学者，认为本土性应以“此时此地”为背景，反映当地各族人民的生活。有的学者则认为：不能孤立地考察东南亚华文文学创作中的本土性问题，而应当结合作者表现生活和世界的本土视角和本土情感立场，中国传统文化的影响及西方现代艺术的借鉴等多种因素综合考虑。在对待文华作品本土性问题上，上述两种看法在会上会后都有反映。

在研究包括东南亚华文文学在内的海外华文文学研究中出现了这样一种看法，认为漂泊、乡愁、散居、离散可作为海外华文文学的独特之处。马来西亚作家、评论家陈雪凤指出，这种看法不符合实际，只能说上述几个方面只是海外华文文学中某一国家、某一地区的主要特征而已，不能以偏概全。

与此相联系的有人认为文莱华文文学的特征是“凄凉的漂泊”等等，也有人有不同的看法，他们认为那仅仅是文华作品某些特点而已，不能成为主要特色。

学术讨论有助于学科建设。这次会议一些论著是吸取学术讨论的成果而成的，对东南亚华文文学学科建设大有好处。周宁主持的“东南亚华文戏剧研究”项目，已有初步成果出现。例如康海宁的《福建戏曲在马来西亚的流传与发展》、张长虹的《泰华戏剧史论》、赖素春的《新加坡现代华语戏剧的历史分期与基本问题》、李丽的《菲律宾华语戏剧初探》等从史的角度切入探讨东南亚戏剧发展的问题；笔者主持的“东南亚华文文学与中国新文学互动关系研究”课题，与杨怡分别研究菲华、印尼华文文学与中国新文学相互关系，且已有成果。李国正主持的“东南亚华文文学语言研究”专题，已出版专著，现正在研究东南亚华文文学语言特异性及国别文学语言的发展变化，且有新成果，如陈昕的《东南亚华文新文学语言，也拓展了汉文学的空间》、苏永延的《马华文学语言——映衬历史的演进》已见于《文艺报》。戴冠青主持的课题“闽南文化对于东南亚华文文学的影响”也有成果问世。庄钟庆等主持的《东南亚华文文学史》正在修改中，力求以新的面孔出现。

流向的思索与前瞻

与会者对于如何开展东南亚华文文学研究工作提出许多有益的见解。中国作协副主席张炯教授充分肯定了厦门以厦门大学为中心的东南亚华文文学研究基地所做出的成绩,如二十年来出版了众多著作,召开了六次研讨会等。国内外代表表示要从各方面支持厦门这个东南亚华文文学研究基地开展研究工作。

如何进一步拓展东南亚华文文学研究工作?《华文文学》主编刘俊峰指出,应从“世界出发,在世界华文文学版图上,寻找东南亚华文文学的文化方位与经验启示”。这就是说,要从世界华文文学格局中研究东南亚华文文学的作用。众所周知,中国的华文文学在世界华文文学中占优先地位,东南亚华文文学位居第二,北美、西欧的华文文学正在崛起中。只有从世界华文文学的视野来研究东南亚华文文学才能更好地把握其特点。

研究东南亚华文文学,要联系同一地区或不同地区的华文文学进行比较,从而作出较为准确的判断。美国华文文学学会会长吴玲瑶女士联系中国及东南亚华文文学,谈了北美华文文学的特色。泰华诗人岭南人提出研究东南亚华文文学应“求异而存同,求同中之异”,他以泰华文学与新文学为例进行比较,颇有说服力。

有的与会者呼吁,今后在创作或研究东南亚华文文学应注意加强历史意识、文化意识及文体意识。作品具有历史意识,便有了历史的真实性,作品就显得厚重。作品的文化意识,包括语言文字、科学技术、道德伦理、风俗习惯等。文学作品要流传下来,创作独特的文体很重要,这是作家个性的独特表现,语言独特方式的创新意识的体现。当然,还要民族意识。只要以上几种意识有机结合起来,东南亚华文文学的创作与研究就有广阔的前景。